

DIE ERSTELLUNG VON DEUTSCHLERNVIDEOS FÜR DEN ZWEITEN TEIL DER B1 SPRECHPRÜFUNG ZUM THEMA “PRÄSENTIEREN”

Muhammad Abdi Rahman Batubara ¹

Siti Kudriyah ²

Tanti Kurnia Sari³

¹is German Teacher at Habibie Education Youth Cibubur, Jakarta, ²is German Lecturer at Unimed, Medan, ³is German Lecturer at Unimed, Medan

Abstract

The aim of this investigation is to create the German learning videos for the second part of the B1 speaking exam on the topic of "presenting". The descriptive qualitative method is used in this study. The process of creating German learning videos for the second part of the B1 speaking exam on the topic of "presenting" consists of explaining the phases of Richey and Klein theory. These include: (1) planning, (2) preparation, (3) evaluation. This research is being carried out in the German Department of Languages and Arts at the State University of Medan. The result of the investigation are 2 learning videos for the second part of the B1 speech test on the topic "Presenting. The first video lasts 10:25 minutes and discusses the means of speaking for the second part of the B1 speech test on the topic of "presenting" and the sample presentation on the topic of "online learning". The second video lasts 5 minutes and discusses the sample presentation with the theme "Life in the country or in the city. The experts validated the creation of German learning videos for the second part of the B1 speaking exam on the topic of "presenting". After the evaluation, the created German learning videos are well suited for the preparation of the second part of the B1 speaking exam on the topic of "presenting".

Key words: German learning videos, B1 speech test, presentation.

Auszug

Das Ziel dieser Untersuchung ist, die Deutschlernvideos für den zweiten Teil der B1 Sprechprüfung zum Thema "Präsentieren" zu erstellen. In dieser Untersuchung wird die deskriptive qualitative Methode angewendet. Der Prozess der Erstellung von Deutschlernvideos für den zweiten Teil der B1 Sprechprüfung zum Thema "Präsentieren" besteht aus der Erklärung der Phasen von Theorie Richey und Klein. Darunter sind: (1) die Planung, (2) die Erstellung, (3) die Evaluation. Diese Untersuchung wird in der Deutschabteilung Fakultät für Sprachen und Kunst an der staatlichen Universität von Medan durchgeführt. Das Ergebnis der Untersuchung sind 2 Lernvideos für den zweiten Teil der B1 Sprechprüfung zum Thema "Präsentieren. Das erste Video dauert 10:15 Minuten und bespricht über die Redemittel für den zweiten Teil der B1 Sprechprüfung zum Thema "Präsentieren" und die Beispielpräsentation mit dem Thema "Online Lernen". Das zweite Video dauert 5 Minuten und bespricht über die Beispielpräsentation mit dem Thema "Das Leben auf dem Land oder in der Stadt. Die Erstellung von Deutschlernvideos für den zweiten

Teil der B1 Sprechprüfung zum Thema “Präsentieren” wird von den Experten validiert. Nach der Evaluation sind die erstellten Deutschlernvideos für die Vorbereitung des zweiten Teils der B1 Sprechprüfung zum Thema “Präsentieren” gut geeignet.

Schlüsselwörter: Deutschlernvideos, B1 Sprechprüfung, Präsentieren.

EINLEITUNG

Sprechen ist eine von den Deutschfertigkeiten, die in der B1 Prüfung von Goethe Institut geprüft wird, sollte man daher die Fertigkeit gut beherrschen. Das Goethe-Zertifikat B1 besteht aus vier Modulen und zwar das Modul Lesen, Hören, Schreiben und Sprechen. An der staatlichen Universität von Medan wurde das Deutsch Standard-Abschlusszeugnis auf das Niveau B1 angehoben und für Studierenden des Jahres 2016 bis zum nächsten Jahr angewendet, nachdem der vorherige Standard ZiDS war. Dies zeigt, dass Studierenden, die im Deutschprogramm an der staatlichen Universität von Medan abschließen und in Zukunft Lehrer*in werden, müssen ein B1-Standard haben.

Basierend auf dem Ergebnis der B1 Prüfung des Goethe Instituts, das von 41 Deutschstudierenden im siebten Semester an der staatlichen Universität von Medan vom 10. bis 11. September 2019 durchgeführt wurde, haben 20 von 41 Studierenden das Modul “Sprechen” der B1 Prüfung nicht bestanden. Insgesamt gab es nur 12 Studierenden, die mehr als 70 Punkte beim Modul “Sprechen” erhalten haben (Die Datei an der Deutschabteilung von der UNIMED, 2019). Deswegen kann geschlossen werden, dass die deutschen Sprachkenntnisse der Studierenden noch niedrig sind, insbesondere die Sprechfertigkeit. Es gibt auf jeden Fall verschiedene Faktoren, warum viele Studierenden an der staatlichen Universität von Medan die B1 Sprechprüfung nicht bestanden haben. Basierend auf dem Ergebnis einer Online-Umfrage, die mit 30 von 57 Studierenden im sechsten Semester am 13. Dezember 2019 durchgeführt wurde, kann geschlossen werden, dass es einige Faktoren gibt. Diese sind keine gute Vorbereitung für die B1 Prüfung, die wenigen Deutschwortschätze und die Verwendung von unpassenden Ausdrücke sowie der falschen Grammatik während der Präsentation. Eine der angebotenen Lösungen zur

Überwindung dieser Probleme ist die Erstellung eines Lernvideos. Eine davon ist die Verwendung der Deutschlernvideos für den zweiten Teil der B1 Sprechprüfung zum Thema "Präsentieren". Die Präsentation ist ein Teil der B1 Sprechprüfung, in der man ein ausgewähltes Thema präsentieren muss.

THEORETISCHE UND KONZEPTUELLE GRUNDLAGE

Das Entwicklungsmodell

Sugiyono (2019:30) definiert, dass das Entwicklungsmodell (*Research and Development/R&D*) eine der Untersuchungsmethoden ist, die zur Erstellung bestimmter Produkte verwendet werden kann, mit der die Wirksamkeit dieser Produkte getestet wird. Um ein bestimmter Produkt herstellen zu können, werden diese Untersuchung verwendet, bei der es sich um Bedarfsanalysen handelt (verwendete Umfrage oder qualitative Methoden) und um die Wirksamkeit des Produkts zu testen, um in der breiteren Gemeinschaft zu funktionieren, wird diese Untersuchung benötigt, um die Wirksamkeit des Produkts zu testen (experimentelle Methoden werden verwendet).

Es gibt viele Entwicklungsmodelle, um ein Lernmedium zu erstellen. Eines davon ist Richey und Klein Modell. In dieser Untersuchung wird Richey und Klein Modell verwendet. Richey und Klein (in Sugiyono, 2016:28-29) erklären, dass "*Design und development Research is the systematic study of design, development and evaluation processes with the aim of establishing an empirical basic for the creation of instructional and noninstructional product and tool and a new or enhanced model that governs their development*". Nach der Meinung kann geschlossen werden, dass eine Design und Entwicklungsuntersuchung eine systematische Untersuchung ist, wie man das Design eines Produkts entwickelt, und die Leistungsfähigkeit der Produkte bewertet, um die empirischen Daten zu erhalten und die Mittel und Modelle zum Unterricht zu erschaffen. In dieser Untersuchung wird die Theorie von Richey und Klein angewendet, um die Deutschlernvideos der B1 Sprechprüfung zum Präsentieren zu erstellen. In diesem Fall erklären Richey und

Klein (in Sugiyono 2016:39) *“The focus of Design and Development Research can be front-end analysis. Planning, Production, and Evaluation (PPE)“*, das heißt, dass der Schwerpunkt der Entwicklungsuntersuchung ist die Analyse des Designs vom Anfang bis zum Ende, die Design, Produktion und Auswertung umfasst. Die Schritte der Theorie von Richey und Klein sind:

a. Planung

Planung ist eine Tätigkeit, die die Erstellung eines Produkt-Plans für einen bestimmten Zweck zu entwerfen. Die Planung beginnt mit einer Bedarfsanalyse und wird durch Forschung und ein Studium der Literatur durchgeführt.

b. Die Herstellung/Die Produktion

Die Herstellung ist eine Tätigkeit, das Produkt nach dem Entwurf zu realisieren.

c. Evaluation

Die Evaluation ist ein Test, um zu beurteilen, wie die Qualität des Produkts ist oder ob die Kriterien eines guten Lernmediums schon erfüllt sind.

Der Begriff des Lernvideos

Der Begriff des Videos stammt aus dem Lateinischen, *Vidi* oder *Visum* bedeutet die Sehkraft zu sehen oder zu haben. Munir (2017: 160) beschreibt, dass das Video sinnvollste und effektivste Medium zur Informationsvermittlung im Vergleich zu anderen Medien wie Grafiken, Audio, usw ist. Laut Nugent (in Smaldino 2012: 404) verwenden viele Lehrer*innen Videos, um den Kontext vorzustellen, das Kontext vorzusetzen, die Verbesserung bereitzustellen und die Bereicherung zu steigern. Die Segmente des Videos können im ganzen Umfeld des Unterrichts mit der Klasse, der kleinen Gruppe und den einzelnen Schuler*innen.

Begriff der Präsentation oder des Monologs

Im zweiten Teil der B1 Sprechprüfung müssen die TeilnehmerInnen ein Thema präsentieren. Im Sprachtest der Stufe B1 werden die Teilnehmer gebeten, anhand ihrer Beobachtungen und Meinungen Geschichten zu erzählen, die dem

angegebenen Thema entsprechen. Die Tätigkeit sagt man auch den Monolog. Tanti et al. (2018: 30) stellen fest, dass der Monolog eine angewandte Wissenschaft ist, die eng mit dem Schauspiel verbunden ist. Der Monolog ist ein Kommunikationsstil einer Person und Kommunikationsprozess, der in einem Monolog stattfindet. Das befindet sich allmählich mit den Phasen eines Ereignisses bei der Übermittlung von Aussagen an andere Menschen. Der Monolog ist eine Möglichkeit, um eine Nachricht mit nur einem Sprecher in Bewegung zu übermitteln, die an den Inhalt der Aussage angepasst wurde. Insgesamt ist der Monolog ein Gespräch, das von einer Person oder einer einzigen Persönlichkeit mit sich selbst. Die Einreichung des Kommunikationsprozesses in einem Monolog muss den Kommunikator, den Kommunikanten und auch den Inhalt der Aussage enthalten, der mitgeteilt werden will. Monolog funktioniert als Bestätigung der Wünsche oder Erwartungen eines Charakters auf etwas. Monolog kann in Form von Emotionen, Reue oder Vermutung sein. Laut Alterman (in Tanti 2018: 31) stellt sich der Akteur in einem Monolog, in welchem er mit anderen Charakteren gerade sprechen würde und als ob er andere Charaktere reagieren würde.

Die konzeptuellen Grundlagen

Diese Untersuchung ist die Erstellung von Deutschlernvideos für den zweiten Teil der B1 Sprechprüfung zum Thema „Präsentieren“. In dieser Untersuchung werden Monologe der B1 Sprechprüfung in Lernvideos als effektives Lernmedium produziert, damit die Studierenden jederzeit und überall lernen können, wie man ein Thema in der B1 Sprechprüfung gut präsentieren soll. Die Deutschlernvideos werden produziert, damit die Studierenden ihr Wissen über die B1 Sprechprüfung zum Präsentieren erweitern. Diese Untersuchung benutzt die Richey und Klein Theorie.

UNTERSUCHUNGSMETHODOLOGIE

Diese Untersuchung ist eine Erstellungsuntersuchung (*Research and Development*). Laut Sugiyono (2019: 30) sind Methoden von der Erstellungsuntersuchung (*Research and Development*) ein wissenschaftlicher Weg, um die Gültigkeit der hergestellten Produkte zu erforschen, zu entwerfen,

herzustellen und zu testen. Es wird die Deutschlernvideos für den zweiten Teil der B1 Sprechprüfung zum Thema „Präsentieren“ erstellt. Diese Untersuchung benutzt die Richey und Klein Theorie und die deskriptive qualitative Methode.

Diese Untersuchung wird im Deutschprogramm an der staatlichen Universität von Medan durchgeführt.

Die Daten für die Deutschlernvideos für den zweiten Teil der B1 Sprechprüfung zum Thema “Präsentieren” bestehen aus den Redemitteln für den zweiten Teil der B1 Deutschprüfung und 2 Monologen zu den Themen “Online lernen” und „Das Leben auf dem Land oder in der Stadt“.

Die Quelle dieser Untersuchung sind Informationen oder Präsentationsmaterial aus dem Modelltest Fit fürs Zertifikat B1: Deutschprüfung für Erwachsene und dem Buch “*Keterampilan Berbicara* Sprechfertigkeit (Tanti et.al. 2018: 78-83)“.

Diese Untersuchung benutzt die Theorie von Richey und Klein. In Kapitel II wurde diese Theorie bereits erklärt. In dieser Theorie gibt es drei Schritte. Diese sind: (1) die Planung, (2) die Erstellung und (3) die Evaluation.

ERGEBNISSE DER UNTERSUCHUNG

Dieses Kapitel handelt von den Untersuchungsergebnissen. In diesem Kapitel werden sowohl den Prozess als auch die Ergebnisse der Erstellung der Deutschlernvideos für den zweiten Teil der B1 Sprechprüfung zum Thema “Präsentieren” ausführlich erklärt. Die Schritte dazu werden in diesem Kapitel erklärt.

1. Die Planung

Die Planung ist die erste Phase. In dieser Phase wurde bestimmt, welches Produkt basierend auf der Bedarfsanalyse, die durch Untersuchungs- und Literaturstudien durchgeführt wird. In dieser Planungsphase wird die Anwendung mit Hilfe “*KineMaster*” verwendet. Auf den Lernvideos werden die Redemittel für den zweiten Teil der B1 Deutschprüfung und 2 Monologen zu den Themen „ Online Lernen“ und „ Das Leben auf dem Land oder in der Stadt“ besprochen.

2. Die Erstellung

In dieser Phase wurden Deutschlernvideos für den zweiten Teil der B1 Sprechprüfung zum Thema “Präsentieren” erstellt. Die Form dieses Lernmediums sind die Videos, in denen man ein Thema präsentiert. In diesen Deutschlernvideos wird die deutsche Texttranskription eingetragen.

3. Die Evaluation oder die Bewertung und die Revision

Die Evaluation ist der letzte Schritt der Erstellung von Deutschlernvideos für den zweiten Teil der B1 Sprechprüfung zum Thema “Präsentieren”. In dieser Phase wurden die Prüfung und die Validierung durchgeführt, damit herausgefunden werden konnte, ob das Lernmedium schon gut genug ist oder noch verbessert werden sollte. Dieses Lernmedium wird von den Experten validiert. Die Experten sind ein deutscher Muttersprachler und ein Designexperte. Die Experten haben Ratschläge, Kommentare und eine Bewertung gegeben. Die Validierung der Deutschlernvideos für den zweiten Teil der B1 Sprechprüfung besteht aus zwei Teilen. Zuerst werden die Präsentationsmaterialien von dem deutschen Muttersprachler korrigiert. Nach der Validierung werden die Präsentationsmaterialien verbessert. Es gibt noch einige Verbesserungen. Die Verbesserungen der Vortragmaterialien bestehen aus der Eignung der Inhalte des Präsentationsmaterials zum Thema, Redemittel für einen Monolog, Textaufbau, Grammatik, und Wortschatz. In der Validierung wurden die Präsentationsmaterialien mit sehr gut bewertet.

Für die Qualität des Mediums verwendet die Designexpertin Bewertungskriterien mit 10 Aspekten. Von 10 zu bewerteten Aspekten gab die Expertin die Note 4 für sieben Aspekte, diese sind: (1) die Klarheit der Verwendung einer geeigneten und konsistenten Sprache, (2) das Produktdesign, (3) die Leichtigkeit der Nutzung von Deutschlernvideos mithilfe *KineMaster*, (4), (5) das komplette Material, (6) die Eignung der Audios in jedem Video, (7) die Genauigkeit der Auswahl. Die Note 4 bedeutet sehr gut. Die Expertin gab die Note 3 für (1) die Qualität der Videographie, (2) die Klarheit des materiellen Inhaltes, (3) die *KineMaster* Attraktivität. Die Note 3 bedeutet gut.

Die Kommentare der Expertin waren: Das Video sollte bearbeitet werden. Es gibt kleine Verbesserungen. Die Note der Deutschlernvideos für den zweiten Teil der B1 Sprechprüfung zum Thema “Präsentieren” ist 92,5. Damit ist die Bewertung der Expertin für dieses Lernmedium sehr gut. Basierend auf der Validierung der Expertin wurde das Lernmedium verbessert.

Die Ergebnisse der Erstellung von Deutschlernvideos für den zweiten Teil der B1 Sprechprüfung zum Thema “Präsentieren”

Die Ergebnisse der Untersuchung sind zwei Lernvideos für den zweiten Teil der B1 Sprechprüfung zum Thema “Präsentieren”, mit denen man diese gut meistern kann. Der Zweck der Videos ist es, dass sich Studierende besser auf die B1 Sprechprüfung zum Präsentieren vorbereiten können. In jedem Lernvideo wird eine Texttranskription eingetragen, um den Studierenden zu helfen, den Inhalt des Präsentationsmaterials zu verstehen. Durch diese Texttranskription kann man auch die Sätze lesen, die vom Sprecher gesprochen werden. Die Lernvideos könnten Beispiele für den zweiten Teil der B1 Sprechprüfung zum Thema “Präsentieren” sein. Somit können Studierende mit den Videos viel lernen. Das erste Video dauert 10:25 Minuten und thematisiert die Redemittel für den zweiten Teil der B1 Sprechprüfung zum Thema “Präsentieren” und die Beispielpräsentation mit dem Thema “Online Lernen”. Das zweite Video dauert 5 Minuten und thematisiert die Beispielpräsentation mit dem Thema “Das Leben auf dem Land oder in der Stadt.

Diskussion

Basierend auf den Ergebnissen in dieser Untersuchung wird zusammengefasst, dass die Deutschlernvideos als Lernmedium für Sprechfertigkeit insbesondere für die Vorbereitung der mündlichen B1 Deutschprüfung zum Präsentieren geeignet sind. In der Planungsphase wurden die Präsentationsmaterialien und die Tonaufnahmen, die Applikationen *KineMaster* vorbereitet. Die Schwierigkeit beim Schreiben von Präsentationsmaterialien liegt in dem Textaufbau, der an die Form der mündlichen B1 Deutschprüfung für den zweiten Teil angepasst werden

musste. Redemittel für die Präsentationsmaterialien müssen auch vielfältig sein, damit die Präsentationen nicht monoton sind. Eine Herausforderung während des Prozesses der Tonaufnahmen für den Monolog war es einen ruhigen Ort für die Tonaufnahmen zu finden.

In der zweiten Phase wurde die Erstellungsphase mit Hilfe *KineMaster* durchgeführt. In dieser Phase gab es kein großes Problem bei der Erstellung der Deutschlernvideos, denn die Applikation "*KineMaster*" wird einfach verwendet.

In der Evaluationsphase wurden die Präsentationsmaterialien und das Lernmedium von den Experten korrigiert und validiert. Laut der Bewertung der Experten sollte das Video bezüglich der Rechtschreibung verbessert werden. Die richtige Rechtschreibung zum Beispiel Groß und Kleinschreibung sowie Zeichensetzung sind im Deutschen ein wichtig. Viele Deutschstudierende machen immer wieder Flüchtigkeitsfehler in diesem Bereich. Der zweite wichtige Punkt war, dass die Quellen hinzugefügt werden mussten. Das Urheberrecht darf nicht übertreten werden.

SCHLUSSFOLGERUNG

Nach den Untersuchungsergebnissen fallen die Schlussfolgerungen folgendermaßen aus:

1. Der Prozess der Erstellung von Deutschlernvideos für den zweiten Teil der B1 Sprechprüfung zum Thema "Präsentieren" besteht aus der Erklärung der Phasen von Richey und Klein (in Sugiyono, 2016: 39). Darunter sind: (1) Die Planung (Der Bedarf der Lernvideos zur Vorbereitung für den zweiten Teil der B1 Sprechprüfung zum Thema "Präsentieren" ist geeignet für Sprechfertigkeit auf dem Niveau B1), (2) die Erstellung (Die Präsentationsmaterialien bestehen aus zwei Themen und die zwei Lernvideos mit den Texttranskriptionen), und (3) Die Evaluation (Es gibt kleine Verbesserungen für die Präsentationsmaterialien und die Lernmedien. Die Designexpertin hat die Deutschlernvideos als Lernmedien mit 92,5 bewertet).

2. Die Ergebnisse der Erstellung von Deutschlernvideos für den zweiten Teil der B1 Sprechprüfung zum Thema “Präsentieren” sind:
 - a. Das Ergebnis der Untersuchung sind zwei Lernvideos zur Vorbereitung auf die B1 Sprechprüfung inklusive Texttranskriptionen. Die erstellten Lernvideos behandeln die Themen: (1) Online lernen (2) Das Leben auf dem Land oder in der Stadt
 - b. Die Lernvideos wurden von einer Expertin evaluiert. In der Evaluierung wurden die Deutschlernvideos für den zweiten Teil der B1 Sprechprüfung zum Thema “Präsentieren” mit der Note 92,5 (sehr gut) bewertet.

LITERATURVERZEICHNIS

- Arsyad, Azhar. 2009. *Media Pembelajaran*. Jakarta: PT.Raja Grafindo Persada.
- _____. 2013. *Media Pembelajaran*. Jakarta: PT.Raja Grafindo Persada.
- Daryanto. 2010. *Media Pembelajaran*. Bandung: Satu Nusa.
- Hendrikus, Dori Wuwur. 2016. *Retorika*. Yogyakarta: Kanisius.
- Mulyati, Yeti. 2009. *Materi Pokok Keterampilan Berbahasa Indonesia di SD*. Jakarta: Universitas Terbuka.
- Munir. 2017. *Pembelajaran Digital*. Bandung: Alfabeta.
- Riyana, Cheppy. 2007. *Pedoman Pengembangan Media Video*. Jakarta: P3AI UPI.
- Smaldino, Sharon E, dkk. 2012. *Instructional Technology & Media For Learning*. Jakarta: KENCANA Prenada Media Group.
- Sugiyono. 2016. *Metode Penelitian & Pengembangan: Research and Development*. Bandung: Alfabeta.
- _____. 2019. *Metode Penelitian dan Pengembangan Research and Development*. Bandung: Alfabeta.
- Tanti, dkk. 2018. *Keterampilan Berbicara Sprechfertigkeit*. Medan: FbsUnimed Press.
- Tarigan, Henry Guntur. 2015. *Berbicara Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*. Bandung: Angkasa.
- Zuhri, Saifuddin. 2010. *Public Speaking*. Yogyakarta: Graha Ilmu.

Journal

Fiskha, Ayuningrum. 2012. *Pengembangan Media Video Pembelajaran Untuk Siswa Kelas X Pada Kompetensi Mengolah Soup Kontinental Di SMKN 2 Godean*. Thesis, UNY.

Mustabsyirah. 2017. *Pengembangan Media Pembelajaran Praktikum Biologi Berbasis Video Pada Materi Sistem Pencernaan Di Kelas XI IPA MAN 2 Sinjai Utara Kabupaten Sinjai*. Skripsi, UIN Alauddin.

Nurhayati, Diah. Skripsi: *The Effectiveness of Using Hand Puppet to Improve Student's Speaking Skill in Performing Adjacency Pairs (an Experimental Study of Sevent Graders of SMP 11 Semarang in the Academic Year of 2011/2012)*. Semarang: Universitas Negeri Semarang.

Internet

<https://www.goethe.de/ins/id/id/sta/ban/prf/gzb1.html>(letzter Zugriff am 06.12.2019 um 07.48)

www. Kinemaster.com (letzter Zugriff am 01.12.2019 um 08.05)
